

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

FEINWAAGE

## **USER MANUAL**

PRECISION SCALE

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

WAGA PRECYZYJNA

## **MANUEL D'UTILISATION**

BALANCE DE PRÉCISION

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

BILANCIA DI PRECISIONE

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

BALANZA DE PRECISIÓN

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

PŘESNÁ VÁHA

**DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES**

**SBS-LW-200N | SBS-LW-2000N | SBS-LW-3000N**



■ Deutsch	3
■ English	5
■ Polski	7
■ Česky	9
■ Français	11
■ Italiano	13
■ Español	15

NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	WAGA PRECZYJNA FEINWAAGE PRECISION SCALE BALANCE DE PRÉCISION BILANCIA DI PRECISIONE BALANZA DE PRECISIÓN PŘESNÁ VÁHA
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	SBS-LW-200N SBS-LW-2000N SBS-LW-3000N
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCTENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert		
Produktname	Feinwaage		
Modell	SBS-LW-200N	SBS-LW-2000N	SBS-LW-3000N
Stromversorgung	Netzanschluss AC230V 50Hz / DC 9V 500mA		
Max. Kapazität [g]	200	2000	3000
Ablesbarkeit [g]	0,001	0,01	0,1
Maße der Waagschale [cm]	Φ11,5		
Größe der Abdeckung [cm]	15x17,5x9		
Gewicht [kg]	1,8		
Umgebungstemperatur [°C]/Luftfeuchtigkeit [%] während des Betriebs	5 ÷ 35 / < 50		
Temperatur [°C]/Luftfeuchtigkeit [%] bei der Lagerung	10 ÷ 50 / < 85		

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungsbedingungen  
Elektrische Geräte:

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die Feinwaage. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht Nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

3.1 Elektrische Sicherheit

- Der Gerätestecker muss in die Steckdose passen. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 Sicherheit am Arbeitsplatz

- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!

3.3 Anwendung des Geräts

- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.

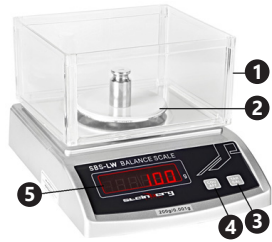
4. Nutzungsbedingungen

Die Feinwaage wurde konzipiert, um die Masse der auf der Waagschale platzierten Elemente zu messen.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**



4.1 Gerätebeschreibung



1. Abdeckung
2. Waagschale
3. Tara- / Kalibrierungstaste
4. Zählfunktion
5. Display

4.2 Vorbereitung zum Betrieb

Das Gerät sollte auf einer ebenen und festen Arbeitsfläche aufgestellt werden, die in den Abmessungen mindestens den Abmessungen des Gerätes entspricht. Die Waage sollte immer in einem Umfeld benutzt werden, welches frei von starken Wind-, Korrosions-, Vibrations-, Temperatur- und Feuchtigkeitverhältnissen ist.

4.3 Arbeit mit dem Gerät

ANWENDUNGSHINWEISE:

- Keine zu schweren Gegenstände aufliegen. Wenn die Meldung "OL" erscheint, ist der zu wiegende Gegenstand sofort von der Waage zu entfernen, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Die Anzeige der Meldung Error1 weist auf das Vibrieren des gewogenen Objekts hin, d.h., dass die Last instabil ist und einen Messfehler herbeiführt.
- Die Meldung Error2 zeigt eine instabile Last an (es müssen keine Vibrationen auftreten). Das zu wiegende Objekt sollte stabil auf der Wiegefläche platziert werden.
- Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlage aufstellen.
- Vermeiden Sie während des Gebrauchs Umgebungen mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern.
- Vibrationen vermeiden. Nicht neben schweren oder vibrierenden Maschinen aufstellen.
- Nicht in der Nähe von offenen Fenstern und Türen, Klimaanlage oder Ventilatoren aufstellen, die durch Luftzug instabile Ergebnisse verursachen.
- Halten Sie die Waage sauber. Lagern Sie keine Gegenstände auf der Waage, wenn diese nicht in Betrieb ist.

Ein-/Aus-Schalter (I/O)

Die Waage mit dem Hauptschalter I/O auf der Rückseite des Gerätes einschalten. Beim Einschalten des Geräts wird der Hardwaretest gestartet. Der Hardwaretest beginnt mit dem Anzeigetest. Das Display muss die korrekt angezeigte Ziffernanzahl 8.8.8.8.8.8 und dann das maximal zulässige Gewicht anzeigen (3000g / 2000g / 200g). Nach dem Test ist die Waage betriebsbereit, das Nullgewicht „0“ erscheint auf dem Display. Durch Drücken der I / O-Taste wird die Waage ausgeschaltet.

TARIEREN

Legen Sie den leeren Behälter auf die Waagschale und warten Sie, bis die Anzeige einen konstanten Wert anzeigt. Drücken Sie die Taste [TAR/CAL]. Der Wert wird tariert, es sollte nun NULL erscheinen.

NULLIEREN

Wenn auf dem Display ein anderer Wert als 0 angezeigt wird, muss die Waage, wenn sie leer ist, durch Drücken der Taste [TAR/CAL] zurückgesetzt werden.

STÜCKRECHNUNG

Drücken Sie die Zähl-Taste [COU / AFF], das Gerät wechselt in den Zählmodus. Legen Sie die gezählte Menge der Artikel auf die Waagschale. Wählen Sie mit der Taste [TAR / CAL] die Anzahl der auf der Waagschale untergebrachten Waren (10, 20, 50, 100, 250, 500). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der [COU / AFF] -Taste. Das Gerät ist einsatzbereit.

KALIBRIEREN

Schalten Sie die Waage mit der leeren Waagschale ein. Warten, bis sich die Waage stabilisiert hat (etwa 15 Minuten), dann die Taste [TAR / CAL] gedrückt halten. Auf dem Display blinkt „100.000“ auf. Ein Gewicht von 100g auf die Waagschale legen. Auf dem Display erscheint „----“ gefolgt von „100.000“. Die Kalibrierung ist abgeschlossen.

4.4 Reinigung und Wartung

- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Es ist verboten, die Waage mit Wasser zu waschen, vor allem die inneren Teile der Waage.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter Value		
Product name	Precision scale		
Model	SBS-LW-200N	SBS-LW-2000N	SBS-LW-3000N
Power supply	Standard power supply unit AC230V 50Hz / DC 9V 500mA		
Max. Capacity [g]	200	2000	3000
Division [g]	0,001	0,01	0,1
Platter dimensions [cm]	Φ11,5		
Weighing container dimensions [cm]	15x17,5x9		
Weight [kg]	1,8		
Ambient temperature [°C]/Moisture content [%] during use	5 ÷ 35 / < 50		
Storage temperature [°C]/air humidity [%]	10 ÷ 50 / < 85		

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

Legend

- The product satisfies the relevant safety standards.
- Read the instructions before use.
- The product must be recycled.

**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety

Electrical equipment:

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean Precision scale. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

3.1 Electrical safety

- a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

3.2 Safety at the workplace

- a) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

3.3 Safe device use

- a) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- b) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- c) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

4. Use guidelines

The precision scale is designed to weigh elements placed in the platter.

**The user is liable for any damage resulting from non-intended uses of the device!**

4.1 Device description



1. Weighing container
2. Platter
3. Tare/calibration button



4. Count button
5. Display

#### 4.2 Preparing for use

Place the device on a flat and level working surface, which will be at least as large as the device. The balance should be used in a place free from wind, corrosion, vibration, humidity and temperature variations.

#### 4.3 Device use

Use guidelines:

- Do not weigh items which are too heavy. If „OL” is displayed, this indicates that the item on the scale is too heavy; remove it at once to avoid damaging the scale.
- Error1 message appears on the display if the items on the scale are vibrating and the vibrations are interfering with the weighing.
- Error2 message appears if the load is unstable (not necessarily vibrating). Ensure the item to be weighed is stable on the scale.
- Do NOT leave load on the scale for long.
- Avoid extreme temperatures. Do not place the unit in direct sunlight or near the air conditioning.
- Avoid using strong electrical or magnetic fields during use.
- Make sure the scale is placed on a stable table and is not subject to vibrations.
- Do not place the unit close to windows, doors or fans that may cause unstable results due to air currents.
- Keep your machine clean. Do not store products on the scale when it is not used.

#### ON/OFF switch (I/O)

Use the main I/O switch on the back of the device to turn the scale on. Switching the device on initiates a self-test. The self-test begins with a display test. A correctly displayed series of digits (8.8.8.8.8.8.) has to appear on the display followed by the maximum acceptable weight (3000g/2000g/200g). Once the test is complete, the scale is ready to for use. The display will show „0”. To turn the scale off press the I/O button.

#### TARE

Put an empty container in the scale bowl and wait for the display to settle. Press the [TAR/CAL] button. Zero should appear on the display.

#### ZEROING

If the display is showing a value other than 0 when the scale bowl is empty, reset it by pressing the [TAR/CAL] button.

#### COUNTING PIECES

To enter count mode, press the [COU/AFF] button. Place a pre-counted number of items on the scale. Use the [TAR/CAL] button to select the number of items on the scale (10, 20, 50, 100, 250, 500). Press [COU/AFF] to confirm selection. The device is ready for use.

#### CALIBRATION

Switch the scale on with the empty platter. Wait for the scale to stabilise (up to approx. 15 min), press and hold the [TAR/CAL] button. A flashing „100.000” will appear on the display. Place a 100g weight on the scale. „-----”, and then „100.000” will appear on the display. Calibration is complete.

#### 4.4 Cleaning and maintenance

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- It is prohibited to clean the scale with water, in order not to damage electronic components.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight

#### DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Waga precyzyjna		
Model produktu	SBS-LW-200N	SBS-LW-2000N	SBS-LW-3000N
Zasilanie	Zasilacz sieciowy AC230V 50Hz / DC 9V 500mA		
Maksymalne obciążenie [g]	200	2000	3000
Podziałka [g]	0,001	0,01	0,1
Wymiar szalki [cm]	Φ11,5		
Wymiar osłony [cm]	15x17,5x9		
Waga [kg]	1,8		
Temperatura [°C] / wilgotność powietrza [%] przy eksploatacji	5 ÷ 35 / < 50		
Temperatura [°C]/wilgotność powietrza [%] przy magazynowaniu	10 ÷ 50 / < 85		




#### 1. OGÓLNY OPIS


Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY  
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ  
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

#### Objaśnienie symboli


-  Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
-  Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
-  Produkt podlegający recyklingowi.

 **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

#### 2. Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenia elektryczne:

 **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Wagi precyzyjnej. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

#### 3.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

#### 3.2 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- b) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

#### 3.3 Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- b) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- c) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

#### 4. Zasady użytkowania

Waga precyzyjna jest przeznaczona do wykonywania pomiarów masy elementów umieszczonych na szalce.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

#### 4.1 Opis urządzenia





1. Osłona
2. Szalka
3. Przycisk tarowania/ kalibracji
4. Przycisk zliczania
5. Wyświetlacz

#### 4.2 Przygotowanie do pracy

Urządzenie powinno się ustawić na płaskiej i równej powierzchni roboczej, która pod względem wymiarów będzie co najmniej odpowiadała wymiarom urządzenia. Wagę wolno eksploatować wyłącznie w środowisku, w którym nie występują przeciągi, korozja, wibracje, wysoka temperatura lub wilgotność.

#### 4.3 Praca z urządzeniem

Wskazówki użytkownika:

- Nie wolno ważyć zbyt ciężkich przedmiotów, jeżeli pojawi się komunikat: „OL”, to przedmiot ważony należy natychmiast zdjąć z wagi, żeby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- Wyświetlenie komunikatu Error1 wskazuje na drgania ważonego elementu tzn., że obciążenie leży niestabilnie i powoduje błąd pomiaru.
- Komunikat Error2 wskazuje na niestabilne obciążenie (nie muszą występować drgania). Przedmiot ważony należy położyć stabilnie na płycie wagi.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas.
- Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- Unikać otoczenia z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.
- Należy upewnić się, czy waga została ustawiona na stabilnej powierzchni i nie jest wystawiona na wibracje.
- Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.

#### Włącznik/wyłącznik (I/O)

Wagę włączyć za pomocą włącznika głównego I/O, który znajduje się na tylnej ścianie urządzenia. Włączenie urządzenia powoduje uruchomienie testu sprzętowego. Test sprzętowy rozpoczyna się od testu wyświetlacza. Na wyświetlaczu musi pojawić się poprawnie wyświetlony szereg cyfr 8.8.8.8.8., a następnie maksymalny dopuszczalny ciężar (3000g/2000g/200g). Po przeprowadzeniu testu waga jest gotowa do eksploatacji, na wyświetlaczu pojawi się stan zerowy ciężaru „0”. Naciśnięcie przycisku włącznika I/O spowoduje wyłączenie wagi.

#### TAROWANIE

Położyc pusty pojemnik na szalkę i odczekać, aż wyświetlacz wyświetli stałą wartość. Nacisnąć przycisk [TAR/CAL]. Wartość zostanie wytarowana i powinno pojawić się zero.

#### ZEROWANIE

Jeśli wyświetlacz wyświetla wartość inną niż 0, w momencie kiedy szala jest pusta należy ją wyzerować przyciskając przycisk [TAR/CAL].

#### ZLICZANIE SZTUK

Funkcja służy do zliczania ilości sztuk ważonych produktów. Wcisnąć przycisk zliczania [COU/AFF], urządzenie przejdzie w tryb zliczania. Położyć na szalkę odliczoną ilość sztuk towaru. Za pomocą przycisku [TAR/CAL] wybrać ilość położonych na szalce sztuk towaru (10, 20, 50, 100, 250, 500). Zatwierdzić wybór przyciskając przycisk [COU/AFF]. Urządzenie jest gotowe do pracy.

#### KALIBRACJA

Włączyć wagę z pustą szalą. Odczekać, aż waga się ustabilizuje (do ok.15 min), nacisnąć i przytrzymać przycisk [TAR/CAL]. Na wyświetlaczu pojawi się migający napis „100.000”. Na szalce umieścić odważnik o masie 100g. Na wyświetlaczu pojawi się napis „-----”, a następnie „100.000”. Kalibracja zakończona.

#### 4.4 Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Wagi nie wolno myć wodą. Zakaz ten dotyczy zarówno części zewnętrznych jak i wewnętrznych.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

## NÁVOD K OBSLUZE

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Přesná váha		
Model	SBS-LW-200N	SBS-LW-2000N	SBS-LW-3000N
Napájení	síťový adaptér AC230V 50Hz / DC 9V 500mA		
Max. kapacita [g]	200	2000	3000
Dělení [g]	0,001	0,01	0,1
Rozměry vážní desky [cm]	Φ11,5		
Rozměry krytu [cm]	15x17,5x9		
Hmotnost [kg]	1,8		
Okolní teplota [°C]/ Vlhkost vzduchu [%] během provozu	5 ÷ 35 / < 50		
Teplota [°C]/vlhkost vzduchu [%] při skladování	10 ÷ 50 / < 85		

#### 1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

#### Vysvětlení symbolů

- CE Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
- Před použitím se seznáme s návodem.
- Recyklovatelný výrobek.

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

#### 2. Bezpečnost používání

Elektrická zařízení:



**POZNÁMKA!** Přečtěte si pečlivě tento návod a všechny bezpečnostní pokyny. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na přesnou váhu. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenořte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

#### 3.1 Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamožané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### 3.2 Bezpečnost na pracovišti

- a) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahláste to autorizované osobě.
- b) Pokud máte pochybnosti co se týče správného fungování zařízení, kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte nikdy sami!

#### 3.3 Bezpečné používání zařízení

- a) Opravu a údržbu zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál za použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- b) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty ani nevyšroubovávejte šrouby.
- c) Při přepravě a přenášení zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro manuální přenášení platné v zemi, ve kterém se zařízení používá.

#### 4. Zásady používání

Přesná váha je určena pro vážení hmotnosti předmětů umístěných na vážní desce.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

#### 4.1 Popis zařízení



1. Kryt
2. Vážní deska
3. Tárovací / kalibrační tlačítko

CZ

PL



4. Tlačítko sčítání
5. Displej

#### 4.2 Příprava k práci

Zařízení postavte na pevný rovný pracovní povrch, který musí rozměrově přinejmenším odpovídat rozměrům váhy. Používejte váhu pouze v prostředí, ve kterém nehrozí působení silného větru, koroze, vibrací, vysoké teploty nebo vlhkosti vzduchu.

#### 4.3 Práce se zařízením

##### NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ:

- Nevažte příliš těžké předměty. Pokud se zobrazí symbol „OL“, ihned sejměte vážený předmět z váhy, aby se zabránilo jejímu poškození.
- Zpráva Error1 indikuje chvění váženého předmětu, tzn. zátěž neleží stabilně a způsobuje chybu vážení.
- Zpráva Error2 indikuje nestabilní zatížení (nemusí docházet k chvění). Vážený předmět položte stabilně na vážní desku.
- Nenechávejte žádná břemena na váze delší dobu.
- Vyvarujte se extrémním teplotám. Nevystavujte váhy přímému působení slunečního záření a neumísťujte váhy v blízkosti klimatizace.
- Vyhněte se místům se silným magnetickým nebo elektrickým polem.
- Ujistěte se, zda váhy stojí na stabilní podložce, že nejsou vystaveny otřesům.
- Nestavějte váhy v blízkosti otevřených oken nebo dveří, klimatizačních systémů nebo ventilátorů, které mohou v důsledku nevhodné cirkulace vzduchu zapříčinit nestabilní výsledky měření.
- Udržujte váhy v čistotě. Pokud váhy nepoužíváte, nepokládejte na ně jiné předměty.

#### PŘEPÍNAČ (I/O)

Váhu zapněte hlavním přepínačem I/O, který se nachází na zadní straně zařízení. Po zapnutí zařízení se spustí test hardwaru. Nejprve dojde k testování displeje. Na displeji se musí správně zobrazit řada číslic 8.8.8.8.8.8. a pak maximální přípustná hmotnost (3000 g/2000 g/200 g). Po provedení testu je váha připravena k použití, na displeji se zobrazí nulová hmotnost „0“. Stisknutím tlačítka I/O se váha vypne.

#### TÁROVÁNÍ

Položte prázdnou nádobu na vážní desku a počkejte, až displej zobrazí konstantní hodnotu. Stiskněte tlačítko [TAR/CAL]. Hodnota se vytáruje a musí se zobrazit nula.

#### VYNULOVÁNÍ

Pokud displej zobrazuje jinou hodnotu než 0, vynulujte ji stisknutím tlačítka [TAR/CAL] v okamžiku, když je vážní deska prázdná

#### POČÍTÁNÍ KUSŮ

Tato funkce slouží k počítání počtu zvážených kusů výrobků. Stiskněte tlačítko sčítání [COU/AFF], zařízení se přepne do režimu sčítání. Na vážní desku položte napočítané kusy zboží. Pomocí tlačítka [TAR/CAL] vyberte počet kusů zboží položeného na misce (10, 20, 50, 100, 250, 500). Výběr potvrďte stisknutím tlačítka [COU/AFF]. Zařízení je připraveno k práci.

#### KALIBRACE

Zapněte váhu s prázdnou vážní deskou. Počkejte, až váha ustálí (asi 15 min.), stiskněte a přidržte tlačítko [TAR/CAL]. Na displeji se zobrazí blikající symbol „100.000“.

Na displeji se zobrazí indikace „----“ a pak „100.000“. Kalibrace je ukončena.

#### 4.4 Čištění a údržba

- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvku.
- K čištění povrchu použijte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Nemyjte vnější ani vnitřní prvky váhy vodou.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

#### DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur de paramètre		
Nom du produit	Microbalance		
Modèle	SBS-LW-200N	SBS-LW-2000N	SBS-LW-3000N
Alimentation électrique	Connexion électrique AC230V 50Hz / DC 9V 500mA		
Capacité maximale [kg]	200	2000	3000
Lisibilité [g]	0,001	0,01	0,1
Dimensions du plateau de pesage [cm]	Φ11,5		
Dimensions du couvercle [cm]	15x17,5x9		
Poids [kg]	1,8		
Température ambiante [°C]/humidité de l'air [%] pendant le fonctionnement	5 ÷ 35 / < 50		
Température [°C]/humidité de l'air [%] lors du stockage	10 ÷ 50 / < 85		

#### 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

**AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUS ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.**

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

#### Explication des symboles



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur



Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Produit recyclable.



**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

#### 2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

Appareils électriques:



**ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme „appareil“ ou „produit“ utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère à la microbalance. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée/à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique!

#### 3.1 Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
- b) N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.

#### 3.2 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
- b) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant. Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!

#### 3.3 Utilisation sûre de l'appareil

- a) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
- b) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- c) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, les consignes de sécurité et d'hygiène pour la manutention manuelle pour le pays dans lequel l'appareil va être utilisé sont à prendre en compte.

#### 4. CONDITIONS D'UTILISATION

La microbalance a été conçue pour mesurer la masse des articles posés sur le plateau de pesage.

**L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.**



## ISTRUZIONI PER L'USO

### 4.1 Description de l'appareil



1. Couverture
2. Plateau de pesage
3. Touche de tarage et de calibrage
4. Fonction de comptage
5. Écran

### 4.2 Préparation au fonctionnement

L'appareil doit être installé sur une surface de travail plane et stable, dont les dimensions correspondent au moins aux dimensions de l'appareil. Réglez les pieds de manière à ce que la balance soit à niveau avec la surface. La balance doit toujours être utilisée dans un milieu exempt de conditions excessives de vent, de corrosion, de vibration, de température et d'humidité.

### 4.3 Travail avec l'appareil

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION:

- Ne placez pas d'objets trop lourds sur la balance. Si le message „OL“ s'affiche, l'objet à peser doit être immédiatement retiré de la balance pour éviter d'endommager l'appareil.
- L'affichage du message Error1 indique la vibration de l'objet pesé, c'est-à-dire que la charge est instable et entraîne une erreur de mesure.
- Le message Error2 indique une charge instable (il ne doit se produire aucune vibration). L'objet à peser doit être placé de manière stable sur la surface de pesage.
- Ne laissez AUCUN poids sur la balance pendant longtemps.
- Évitez toute température extrême. N'installez pas l'appareil en plein soleil ou à proximité de climatiseurs.
- Évitez des environnements dans lesquels l'appareil serait exposé à de forts champs électriques ou magnétiques pendant l'utilisation.
- Évitez les vibrations. Ne placez pas l'appareil à proximité de machines lourdes ou vibrantes.
- N'installez pas l'appareil près des fenêtres et des portes ouvertes, des climatiseurs ou des ventilateurs qui peuvent provoquer des résultats de pesages instables à cause du courant d'air.
- Gardez la balance propre. Ne rangez pas d'objets sur la balance lorsqu'elle n'est pas utilisée.

#### INTERRUPTEUR MARCHÉ / ARRÊT (I / O)

Mettez la balance en marche avec l'interrupteur principal I/O se trouvant à l'arrière de l'appareil. Lors de la mise en marche de l'appareil, le test matériel est démarré. Le test matériel commence par le test d'affichage. L'affichage doit indiquer le nombre de chiffres correctement affiché 8.8.8.8.8.8, puis le poids maximum autorisé (3000g/2000g/200g).

Après le test, la balance est prête pour le fonctionnement, le poids zéro „0“ apparaît sur l'écran. En appuyant sur la touche I / O, la balance est arrêtée.

#### TARAGE

Placez le récipient vide sur le plateau de pesage et attendez que l'écran affiche une valeur constante. Appuyez sur la touche [TAR/CAL]. La balance est tarée, et l'écran affiche ZERO.

#### REMISE A ZERO

Si une valeur autre que 0 est affichée sur l'écran, la balance doit être réinitialisée si elle est vide, par la pression sur la touche [TAR/CAL].

#### CALCUL UNITAIRE

Appuyez sur la touche de comptage [COU / AFF], l'appareil passera en mode comptage. Posez la quantité d'articles comptée sur le plateau de pesage. Utilisez la touche [TAR/CAL] pour sélectionner le nombre d'articles posés sur le plateau de pesage (10, 20, 50, 100, 250, 500). Confirmez la sélection en appuyant sur la touche [COU / AFF]. L'appareil est à présent prêt à l'emploi.

#### CALIBRAGE

Mettez la balance en marche lorsque le plateau de pesage est vide. Attendez jusqu'à ce que la balance se soit stabilisée (environ 15 minutes), puis appuyez sur la touche [TAR / CAL] et maintenez-la enfoncée. L'écran affiche „100.000“ en clignotant. Posez un poids de 100g sur le plateau de pesage. L'écran affichera „-----“ suivi de „100.000“. Le calibrage est terminé.

#### 4.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Il est interdit de laver la balance avec de l'eau, surtout les parties internes de l'appareil.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

### DETTAGLI TECNICI

Parametro   Descrizione	Parametro   Valore		
Nome del prodotto	Bilancia di precisione		
Modello	SBS-LW-200N	SBS-LW-2000N	SBS-LW-3000N
Alimentazione	Collegamento alla rete elettrica AC230V 50Hz / DC 9V 500mA		
Capacità di carico [g]	200	2000	3000
Accuratezza/margine di errore [g]	0,001	0,01	0,1
Dimensioni piatto di pesata [cm]	Φ11,5		
Dimensioni copertura [cm]	15x17,5x9		
Peso [kg]	1,8		
Temperatura ambiente circostante [°C]/Umidità [%] quando la bilancia è in funzione	5 ÷ 35 / < 50		
Temperatura [°C]/Umidità [%] durante lo stoccaggio	10 ÷ 50 / < 85		

#### 1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

**PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.**

Affinchè questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuramente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

#### Definizione simboli



Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.



Leggere attentamente le seguenti avvertenze.



Prodotto riciclabile.



**IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

#### 2. Norme di sicurezza

Dispositivi elettronici:



**ATTENZIONE!** Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine „dispositivo“ o „prodotto“ riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce alla bilancia di precisione. Non utilizzare il dispositivo in ambienti eccessivamente umidi o nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare il dispositivo. Attenzione! Pericolo di folgorazione!

#### 3.1 Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina del dispositivo in nessun caso. Spine e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Non utilizzare il cavo in modo non appropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per rimuovere la spina. Mantenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, fonti di calore e dalle parti in movimento del dispositivo. Cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.

#### 3.2 Sicurezza sull'ambiente di lavoro

- a) In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
- b) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
- c) Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!

#### 3.3 Utilizzo del dispositivo

- a) La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questa bilancia di precisione un dispositivo sicuro.
- b) Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
- c) Durante il trasporto assicurarsi di rispettare le normative in materia di sicurezza e igiene vigenti nel Paese in cui si utilizza questo dispositivo.

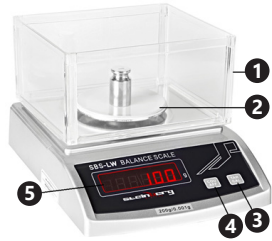
#### 4. Modalità d'uso

La bilancia di precisione è stata concepita per pesare gli oggetti riposti sul piatto di pesata.

**L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.**



4.1 Descrizione del dispositivo



1. Copertura
2. Piatto di pesata
3. Tasto taratura/calibrazione
4. Funzione di conteggio
5. Display

4.2 Preparazione all'uso

Posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile le cui dimensioni corrispondano alle misure della bilancia. Utilizzare la bilancia soltanto in ambienti non eccessivamente ventilati e umidi, in cui non vi siano temperature troppo elevate o basse, e non in presenza di vibrazioni e corrosioni.

4.3 Come si utilizza questo dispositivo?

AVVERTENZE:

- Non posizionare sulla bilancia oggetti eccessivamente pesanti. Se sul display compare la scritta „OL“ rimuovere immediatamente l'oggetto dal piatto di pesata per evitare che il dispositivo possa danneggiarsi.
- Se sul display compare Error1 gli oggetti riposti sul piatto di pesata non sono stabili. Il peso indicato non è corretto.
- La scritta Error2 indica che nel piatto di pesata è presente un peso instabile (non deve esserci nessuna vibrazione). L'oggetto da pesare deve rimanere fermo sul piatto di pesata.
- Non lasciare NESSUN oggetto sul piatto di pesata della bilancia per un periodo di tempo prolungato.
- Evitare di utilizzare la bilancia in ambienti in cui vi siano temperature eccessivamente elevate. Mantenere il dispositivo lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari e non posizionarlo in prossimità di climatizzatori.
- Evitare di utilizzare il dispositivo in ambienti caratterizzati da forti campi elettro-magnetici.
- Evitare vibrazioni. Non posizionare la bilancia in prossimità di dispositivi pesanti e che vibrano.
- Non posizionare la bilancia nelle immediate vicinanze di finestre e porte aperte, condizionatori o ventilatori. La corrente d'aria può modificare il peso ottenuto.
- Mantenere la bilancia pulita. Non posizionare nessun oggetto sulla bilancia quando non viene utilizzata.

TASTO ON/OFF (I/O)

Per accendere la bilancia utilizzare il tasto I/O situato sul retro del dispositivo. Dopo aver acceso la bilancia ha inizio il test del hardware. Il test del hardware ha inizio con il test del display. Sul display deve comparire la combinazione corretta 8.8.8.8.8.8. Successivamente il display deve mostrare la capacità massima di carico prevista per questo dispositivo (3000g / 2000g / 200g).

Terminato il test la bilancia è pronta all'uso. Sul display compare „0“. Per spegnere la bilancia premere il tasto I / O.

TARARE

Posizionare un contenitore vuoto sul piatto e attendere fino a quando sul display non compare un valore costante. Premere il tasto [TAR/CAL]. Il valore viene tarato. Adesso dovrebbe comparire NULL.

AZZERARE

Se il display mostra un valore diverso da 0 è necessario resettare la bilancia premendo il tasto [TAR/CAL]. Compire questa operazione soltanto quando il piatto di pesata è vuoto.

FUNZIONE CONTAPEZZI

Premere il tasto [COU / AFF]. La bilancia passa in modalità conteggi. Posizionare gli articoli sul piatto di pesata. Premere il tasto [TAR / CAL] per scegliere la quantità degli articoli (10, 20, 50, 100, 250, 500). Per confermare premere [COU / AFF]. La bilancia è pronta all'uso.

CALIBRAZIONE

Accendere la bilancia quando il piatto di pesata è vuoto. Attendere che la bilancia si stabilizzi (circa 15 minuti). Quindi tenere premuto il tasto [TAR / CAL]. Sul display lampeggia „100.000“. Posizionare un peso di 100 g sul piatto di pesata. Sul display compare „-----“ seguito da „100.000“. La calibrazione è completata.

4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Non pulire la bilancia con acqua, soprattutto le sue componenti interne.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

DATOS TÉCNICOS

Parámetros – descripción	Parámetros – valor		
Nombre del producto	Balanza de precisión		
Modelo	SBS-LW-200N	SBS-LW-2000N	SBS-LW-3000N
Alimentación	Conexión eléctrica AC230V 50Hz / DC 9V 500mA		
Capacidad máxima [g]	200	2000	3000
Precisión [g]	0,001	0,01	0,1
Medidas del plato de pesado [cm]	Φ11,5		
Tamaño de la cubierta [cm]	15x17,5x9		
Peso [kg]	1,8		
Temperatura ambiente [°C]/Humedad ambiente [%] en funcionamiento	5 ÷ 35 / < 50		
Temperatura [°C]/ Humedad del aire [%] en almacenaje	10 ÷ 50 / < 85		

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Reciclaje del producto.

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

2. Seguridad

Dispositivos eléctricos:

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Lea todas las indicaciones e instrucciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la balanza de precisión. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada o en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución!

3.1 Seguridad eléctrica

- a) El enchufe del aparato debe encajar en la toma de corriente. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para mover el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

3.2 Seguridad en el puesto de trabajo

- a) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!

3.3 Empleo del equipo

- a) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- b) A fin de garantizar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- c) Al transportar y trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.

4. Instrucciones de uso

Esta báscula de precisión ha sido concebida para pesar los elementos colocados sobre el plato de pesaje.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**



#### 4.1 Descripción del aparato



1. Cubierta
2. Bandeja de pesado
3. Tecla de calibración/tara
4. Función de conteo
5. Pantalla

#### 4.2 Preparación para el funcionamiento

El aparato ha de colocarse sobre una superficie lisa y estable, que al menos tenga las dimensiones de la base de la balanza.

La balanza ha de utilizarse siempre en entornos libres de viento excesivo, corrosión, vibraciones, temperaturas extremas y humedad.

#### 4.3 Manejo del aparato

##### APLICACIÓN:

- No colocar sobre la balanza objetos demasiado pesados. Cuando aparezca la indicación „OL“, retire de inmediato el objeto que se encuentre sobre la balanza para evitar daños en la célula de carga.
- El aviso Error1 indica que la carga vibra, lo que significa que el objeto sobre el plato no está estable, generando un fallo de medición.
- El mensaje Error2 indica que la carga no está estable (sin que por ello tenga que haber vibraciones). El objeto a pesar ha de estar estable sobre el plato de pesaje.
- NO deje peso sobre la balanza durante largos periodos de tiempo.
- Evite las temperaturas extremas. No instalar bajo la luz directa del sol o cerca de un dispositivo de aire acondicionado.
- Durante el uso evite los entornos con campos eléctricos o magnéticos fuertes.
- Evite vibraciones. No instalar cerca de máquinas pesadas o que vibren.
- No instalar cerca de ventanas, puertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que pueden causar inestabilidad en los resultados.
- Mantenga la balanza limpia. No almacene artículos sobre la balanza cuando no esté en uso.

##### INTERRUPTOR DE ENCENDIDO (I/O)

Encender la balanza con el interruptor (I/O) que se encuentra en la parte posterior. Al encender el equipo se inicia la comprobación de sistema (hardwaretest). Esta comprobación comienza con el test de pantalla. La pantalla debe mostrar las cifras 8.8.8.8.8 y el peso máximo permitido (3000g / 2000g / 200g). Después del test, la balanza está preparada para el funcionamiento y el valor „0“ aparece en la pantalla. Presione la tecla I / O para apagar la balanza.

#### TARA

Coloque el envase vacío sobre la superficie de pesado y espere hasta que la pantalla muestre un valor constante. Presione la tecla [TAR/CAL]. Aplicada la tara, la pantalla ha de mostrar NULL / 0.

#### CERO

Cuando el display muestre un valor distinto de 0, estando la balanza en vacío, reinicie el sistema presionando [TAR/CAL].

#### CUENTAPIEZAS

Presione la tecla [COU / AFF]. El aparato cambia a modo de conteo. Coloque la cantidad de artículos ya contados sobre el plato de pesaje. Seleccione con la tecla [TAR / CAL] el número de elementos colocados sobre la balanza (10, 20, 50, 100, 250, 500). Confirme la selección pulsando [COU / AFF]. El equipo está preparado para su uso.

#### CALIBRADO

Encienda la balanza con la bandeja de pesado vacía. Espere hasta que la balanza se haya estabilizado (aproximadamente 15 min). Después mantenga pulsada la tecla [TAR / CAL]. En la pantalla parpadea „100.000“. Colocar un peso de 100g sobre el plato de pesado. En la pantalla aparece „-----“ seguido de „100.000“. La calibración ha concluido.

#### 4.4 Limpieza y mantenimiento

- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Se prohíbe limpiar la balanza con agua, especialmente las piezas interiores.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

#### NAMEPLATE TRANSLATIONS

<b>steinberg</b> SYSTEMS		expondo.com	
<b>1</b> Type: Precision Scale	<b>5</b> Serial No.:	<b>6</b> Capacity:	<b>7</b> Production year:
<b>2</b> Model:	<b>3</b> Division:		
<b>4</b> Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU			
		CE	

	1	2	3	4
DE	Feinwaage	Modell	Ablesbarkeit	Hersteller
EN	Precision Scale	Model	Division	Manufacturer
PL	Waga precyzyjna	Model	Podziałka	Producent
CZ	Přesná váha	Model	Dělení	Výrobce
FR	Balance de précision	Modèle	Divisions	Fabricant
IT	Bilancia di precisione	Modello	Incrementi	Produttore
ES	Balanza de precisión	Modelo	Pasos	Fabricante
	5	6	7	
DE	Ordnungsnummer	Maximale Kapazität	Produktionsjahr	
EN	Serial No.	Capacity	Production Year	
PL	Numer serii	Maksymalne obciążenie	Rok produkcji	
CZ	Sériové číslo	Rozsah vážení	Rok výroby	
FR	Numéro de serie	Capacité maximale	Année de production	
IT	Numero di serie	Capacità massima	Anno di produzione	
ES	Número de serie	Capacidad de carga máxima	Año de producción	



NOTES/NOTIZEN



NOTES/NOTIZEN

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com